

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1994/L.10/Add.14  
10 March 1994  
ARABIC  
Original: FRENCH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان  
الدورة الخمسون  
البند ٢٦ من جدول الأعمال

### مشروع تقرير اللجنة

المقرر: السيد فرانسوا - كزافييه نفوبيو

#### المحتويات\*

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	<u>الفصل</u>
٢	٤٤ - ١	الرابع عشر - تنفيذ برنامج عمل العقد الثالث لمكافحة المنصرية والتمييز العنصري .....

\* تتضمن الوثيقة E/CN.4/1994/L.10 واطافاتها فصول التقرير المتعلقة بتنظيم الدورة ومختلف البنود الواردة في جدول الأعمال. وترد في الوثيقة E/CN.4/1994/L.11 واطافاتها القرارات والمقررات التي اعتمدها اللجنة، وكذلك مشاريع القرارات والمقررات التي ينبغي أن يتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي قرارا بشأنها، والمسائل الأخرى التي تهم المجلس.

## الفصل الرابع عشر - تنفيذ برنامج عمل العقد الثالث لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري

١- نظرت اللجنة في البند ١٤ من جدول الأعمال المؤقت بالاقتران بالبندين ٥ و ٦ (انظر الفصلين الخامس والسادس) في جلساتها من ٨ الى ١٢ المعقودة من ٤ الى ٨ شباط/فبراير، وفي جلساتها ٢٠ و ٢١ المعقودتين في ١٨ شباط/فبراير، وفي جلساتها ٦٤ المعقودة في ٩ آذار/مارس ١٩٩٤<sup>(١)</sup>.

٢- وكانت الوثائق التالية معروضة على اللجنة:

تقرير الأمين العام بشأن مشروع برنامج عمل العقد الثالث لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري  
(A/48/423):

مذكرة من الأمين العام يحيل فيها برنامج عمل العقد الثالث لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري  
(E/CN.4/1994/63):

مذكرة من مكتب العمل الدولي: نشاط مكتب العمل الدولي لمكافحة التمييز العنصري في الجنوب  
الافريقي (E/CN.4/1994/64):

تقرير مقدم من السيد موريس غليلي - آهانانزو، المقرر الخاص المعني بالأشكال المعاصرة من  
العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك، عملاً بقرار لجنة حقوق  
الإنسان ٢٠/١٩٩٣ (E/CN.4/1994/66):

٣- وفي الجلسة ٩، المعقودة في ٤ شباط/فبراير ١٩٩٤، عرض السيد موريس غليلي - آهانانزو، المقرر  
الخاص المعني بالأشكال المعاصرة من العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك،  
تقريره (E/CN.4/1994/66) على اللجنة.

٤- وأثناء المناقشة العامة للبند ١٤، أدلى ممثل كل من البلدان التالية، الأعضاء في اللجنة، ببيان<sup>(٢)</sup>:  
الاتحاد الروسي (١٠)، استراليا (١١)، البرازيل (٨)، بنغلاديش (١١)، جمهورية كوريا (١١)، رومانيا (١١)،  
السودان (٩)، الصين (١٠)، فنلندا (بالنيابة عن ايسلندا، والدانمرك، والسويد، وفنلندا، والنرويج) [١١]، قبرص  
(١١)، كوبا (١١)، هنغاريا (٩)، الولايات المتحدة الأمريكية (٩).

٥- واستمعت اللجنة أيضا الى بيانات أدلى بها المراقبون عن البلدان التالية: اسبانيا (١٢)، وتركيا (١٢)، والجزائر (١١)، والسنغال (١١)، ومصر (١٢)، والمغرب (١٠)، واليونان (بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيها) (١١).

٦- واستمعت اللجنة أيضا الى بيانات أدلى بها ممثلو المنظمات غير الحكومية التالية: الرابطة الأفريقية للتعليم من أجل التنمية (١٢)، والرابطة الدولية لمناهضة التعذيب (١٠)، والرابطة الدولية للمربين من أجل السلام العالمي (١٢)، والمؤتمر اليهودي العالمي (٩)، والمجلس الدولي للمرأة اليهودية (٩)، ومركز أوروبا - العالم الثالث (١٠)، وحركة مناهضة العنصرية وتوطيد الصداقة فيما بين الشعوب (١٠)، والحركة الدولية لمكافحة جميع أشكال التمييز والعنصرية (١٠)، وحركة التصالح الدولية (١٢).

٧- وأدلت الرابطة النسائية الدولية للسلام والحرية ببيان بالنيابة عن المنظمات غير الحكومية التالية: التحالف النسائي الدولي، والرابطة الأفريقية للتعليم من أجل التنمية، والرابطة الدولية للمحامين الديمقراطيين، والمجلس الدولي للمرأة اليهودية، والمؤتمر اليهودي العالمي، والمجلس الدولي لمعاهدات الهنود، ومجلس السلم العالمي، والاتحاد الدولي لإلغاء الرق، والاتحاد الدولي للمشتغلات بالمهن القانونية، والاتحاد العالمي للنساء الميثوديات، والاتحاد العالمي لنقابات العمال، والرابطة الدولية للسحاقيات واللواتيين، والرابطة الدولية لحقوق الشعوب وتحريرها، وحركة مناهضة العنصرية وتوطيد الصداقة فيما بين الشعوب، وحركة الشباب والطلاب الدولية لنصرة الأمم المتحدة، والحركة الدولية لمكافحة جميع أشكال التمييز والعنصرية، والحركة الدولية لتأخي الأعراق والشعوب، وحركة العالم الثالث لمناهضة استغلال المرأة، والحركة الوجودية العالمية، ومنظمة زونتا الدولية (١٠).

٨- وفي الجلسة ١٢، المعقودة في ٨ شباط/فبراير ١٩٩٤، قدم السيد موريس غليلي آهانانزو، المقرر الخاص المعني بالأشكال المعاصرة من العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك، ملاحظاته النهائية.

٩- وفي الجلسة ٢٠، المعقودة في ١٨ شباط/فبراير ١٩٩٤، نظرت اللجنة في مشاريع القرارات المقدمة في إطار البند ١٤ من جدول الأعمال.

١٠- وعرض ممثل السنغال مشروع القرار E/CN.4/1994/L.13 الذي اشتركت في تقديمه البلدان التالية: اثيوبيا\*، اندونيسيا، أنغولا، البرازيل، بربادوس، بروندي\*، توغو، تونس، جمهورية تنزانيا المتحدة\*، الجمهورية العربية السورية، رواندا\*، زامبيا\*، زمبابوي\*، السنغال\*، السودان، شيلي، الصين، غابون، غواتيمالا، الكاميرون، كوت ديفوار، كوستاريكا، كولومبيا، كينيا، ليسوتو، مدغشقر\*، المغرب\*، ملاوي، موريتانيا، موريشيوس\*، نيجيريا، هايتي\*، وفي وقت لاحق، انضمت الأردن\*، واسبانيا\*، وبيرو، والجزائر\*، والجمهورية

العربية الليبية، والدانمرك\*، وسري لانكا، وفرنسا، وكوبا، والنرويج\*، ونيكاراغوا\*، الى الدول مقدمي مشروع القرار.

١١- ونقح ممثل السنغال مشروع القرار شفوياً بالاستعاضة في الفقرة ١٧ من الديباجة والفقرة ١٠ من المنطوق عن عبارة "الشعوب الأصلية" بعبارة "السكان الأصليين".

١٢- ووفقاً للمادة ٢٨ من النظام الداخلي للجان الفنية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، استرعى انتباه اللجنة الى تقدير الآثار الادارية لمشروع القرار وآثاره في الميزانية البرنامجية<sup>(٢)</sup>.

١٣- واعتمد مشروع القرار بصيغته المنقحة شفوياً بدون تصويت.

١٤- وللاطلاع على النص بصيغته المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع ألف، القرار ٩/١٩٩٤.

١٥- وكان قد عرض في ١٦ شباط/فبراير ١٩٩٤ مشروع القرار E/CN.4/1994/L.14 المقدم من البلدان التالية: تركيا\*، والدانمرك\*، ورومانيا، والسويد\*، وفنلندا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، والنرويج\*. وفيما يلي نص مشروع القرار:

### تدابير لمكافحة الأشكال المعاصرة من العنصرية والتمييز العنصري

#### ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك

#### إن لجنة حقوق الإنسان،

إذ تشير إلى قرارها ٢٠/١٩٩٢ المؤرخ في ٢ آذار/مارس ١٩٩٢،

وإذ تشير أيضاً إلى قراري الجمعية العامة ٩١/٤٨ المؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢ و١٤٨/٤٨ المؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢،

وإذ تضع في اعتبارها نتائج المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان المعقود في فيينا في الفترة من ١٤ إلى ٢٥ حزيران/يونيه ١٩٩٢، ولا سيما الاهتمام المعطى لبرنامج العمل من أجل القضاء على العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب وأشكال التعصب الأخرى،

وإذ تحيط علماً بقرار اللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات ٢/١٩٩٢ المؤرخ في ١٦ آب/أغسطس ١٩٩٢،

وإذ توضع في اعتبارها تقرير الأمين العام المقدم الى اللجنة الفرعية في دورتها الرابعة والأربعين عن تدابير مكافحة العنصرية والتمييز العنصري (E/CN.4/Sub.2/1992/11).

وقد درست التقرير الأول المقدم من المقرر الخاص المعني بالأشكال المعاصرة من العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك (E/CN.4/1994/66).

وإذ يلفتها أنه على الرغم من كل الجهود المبذولة ما زالت العنصرية والتمييز العنصري ومعاداة السامية ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك، فضلا عن أعمال العنف العنصري الناجمة عن ذلك موجودة، بل ويتنامى حجمها متخذة أشكالا جديدة باستمرار،

وإذ تدرك الاختلاف الأساسي بين العنصرية والتمييز العنصري كسياسة حكومية مؤسسية، مثل الفصل العنصري، أو الناجمين من عقائد رسمية تقول بالتفوق أو التفرد العنصري، وبين المظاهر الأخرى للعنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك، التي تحدث في قطاعات من مجتمعات كثيرة ويرتكبها أفراد أو جماعات،

١- تعرب عن تقديرها للمقرر الخاص المعني بالأشكال المعاصرة من العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك لما بذله من جهد في تقريره (E/CN.4/1994/66)؛

٢- ترحب بإعلان الجمعية العامة بدء العقد الثالث لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري في عام ١٩٩٢ واعتماد برنامج العمل للعقد الثالث؛

٣- ترحب أيضا باقتراح المقرر الخاص تنظيم حلقة دراسية متعددة الاختصاصات عن مشاكل الجوانب النظرية والمظاهر المحددة للأشكال المعاصرة من العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب؛

٤- ترجو من المقرر الخاص أن ينظر، وفقا لولايته، في الحوادث وفي التدابير الحكومية وأن يرفع تقريرا بشأن هذه المسائل الى اللجنة في دورتها الحادية والخمسين؛

٥- ترجو أيضا من المقرر الخاص أن يجري تبادلا للأراء مع شتى الآليات ذات الصلة والهيئات المنشأة بموجب معاهدات داخل منظومة الأمم المتحدة، بما فيها لجنة القضاء على التمييز العنصري، من أجل زيادة تعزيز فعاليتها وتعاونها المتبادل؛

٦- تطلب إلى جميع الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات ذات الصلة في منظومة المتحدة، فضلا عن المنظمات غير الحكومية تزويد المقرر الخاص بالمعلومات:

٧- تشجع المقرر الخاص على أن يقدم، في تشاور وثيق مع الحكومات والمنظمات ذات الصلة في منظومة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية الأخرى، مزيدا من التوصيات بشأن تعليم حقوق الإنسان بغية منع أفعال تؤدي إلى العنصرية والتمييز العنصري:

٨- ترجو من المقرر الخاص أن يستخدم أي معلومات يراها مناسبة لولايته:

٩- تشجع الحكومات على التعاون الوثيق مع المقرر الخاص بغية تمكينه من الوفاء بولايته:

١٠- تأسف إذ واجه المقرر الخاص صعوبات في إعداد تقريره الأول بسبب نقص الموارد اللازمة:

١١- ترجو من الأمين العام أن يقدم إلى المقرر الخاص، دون مزيد من الإبطاء، كل المساعدة اللازمة لتنفيذ ولايته ولتمكينه من تقديم تقرير شامل إلى اللجنة في دورتها الحادية والخمسين.

١٦- وفي الجلسة ٣١، عرض ممثل تركيا مشروع قرار منقح (E/CN.4/1994/L.14/Rev.1) مقدم من البلدان التالية: تركيا\*، والدانمرك\*، ورومانيا، والسويد\*، وفنلندا، والنرويج. وفي وقت لاحق، انضم الاتحاد الروسي، وأستراليا، وألبانيا\*، وإيرلندا\*، وإيسلندا\*، والبرازيل، وبلجيكا\*، وبلغاريا، وبيرو، وسلوفاكيا\*، وسويسرا\*، وشيلي، وكندا، وكوبا، وكوستاريكا، وكولومبيا، ولختنشتاين\*، وماليزيا، والمكسيك، والنمسا، ونيوزيلندا\*، وهنغاريا إلى مقدمي مشروع القرار.

١٧- وأشار الرئيس إلى أنه ينبغي تصويب النص بنقل عبارة "على النحو الوارد في قرار اللجنة ٢٠/١٩٩٣ المؤرخ في ٢ آذار/مارس ١٩٩٣" الواردة في نهاية الفقرة ٨ من المنطوق بعد كلمة "بولايته" إلى نهاية الفقرة ٩.

١٨- وأدلى ممثلو إيران (جمهورية - الإسلامية)، والبرازيل، والجمهورية العربية السورية، والسودان، وشيلي، وموريشيوس ببيانات فيما يتعلق بمشروع القرار.

- ١٩- وطلب ممثل موريشيوس التصويت على الفقرة السابعة من الديباجة.
- ٢٠- وبناء على طلب ممثلة الولايات المتحدة الأمريكية، أُجري هذا التصويت بنداء الأسماء.
- ٢١- واحتفظ بالفقرة ٧ من الديباجة بأغلبية ٣٤ صوتاً مقابل لا شيء وامتناع ١٧ عضواً عن التصويت. وجرى التصويت على النحو التالي:

المؤيدون: الاتحاد الروسي، استراليا، اكوادور، ألمانيا، أنغولا، أوروغواي، ايطاليا، البرازيل، بربادوس، بلغاريا، بولندا، بيرو، جمهورية كوريا، رومانيا، شيلي، فرنسا، فنزويلا، فنلندا، قبرص، الكامرون، كندا، كوبا، كوت ديفوار، كوستاريكا، كولومبيا، كينيا، ماليزيا، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، النمسا، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

المعارضون: لا شيء.

المتنعون: اندونيسيا، ايران (جمهورية - الاسلامية)، باكستان، بنغلاديش، توغو، تونس، الجماهيرية العربية الليبية، الجمهورية العربية السورية، سري لانكا، السودان، الصين، ليسوتو ملاوي، موريتانيا، موريشيوس، نيجيريا، الهند.

- ٢٢- واقترحت ممثلة الولايات المتحدة الأمريكية تعديل الفقرة ٤ من منطوق مشروع القرار بإضافة عبارة "والمعاداة للسامية" بعد عبارة "والتمييز العنصري".

٢٣- وأيدت هولندا هذا التعديل.

- ٢٤- واقترح ممثل الجمهورية العربية السورية تعديل الفقرة ٤ من منطوق مشروع القرار بإضافة عبارة "والمعاداة للعرب والمعاداة للإسلام" بعد عبارة "والمعاداة للسامية" المقترح إضافتها في هذه الفقرة.

٢٥- وأيدت ايران والسودان هذا التعديل.

- ٢٦- واقترح ممثل ألمانيا تعديل الفقرة ٧ من منطوق مشروع القرار بإضافة عبارة "والمعاداة للسامية" بعد عبارة "والتمييز العنصري".

- ٢٧- واقتراح ممثل الجمهورية العربية السورية تعديل الفقرة ٧ من منطوق مشروع القرار بإضافة عبارة "والمعاداة للعرب والمعاداة للإسلام" بعد عبارة "والمعاداة للسامية" المقترح إضافتها في هذه الفقرة.
- ٢٨- وأدلى ممثلو البرازيل، وبلغاريا، وبيرو، والجمهورية العربية الليبية، وكينيا ببيانات فيما يتعلق بمشروع القرار والتعديلات المقترحة.
- ٢٩- وقررت اللجنة تأجيل النظر في مشروع القرار E/CN.4/1994/L.14/Rev.1.
- ٣٠- وفي الجلسة ٦٤، استأنفت اللجنة النظر في مشروع القرار E/CN.4/1994/L.14/Rev.1.
- ٣١- واقتراح ممثل تركيا تعديل النص الانكليزي لمشروع القرار شفويا على النحو التالي:
- (أ) إضافة عبارة "any forms of discrimination against Black, Arabs and Muslims" (أي شكل من أشكال التمييز ضد السود والعرب والمسلمين) بعد عبارة "التمييز العنصري" في الفقرة ٤ من المنطوق؛
- (ب) إضافة عبارة "antisemitism" (المعاداة للسامية) بعد عبارة "وكره الأجانب" في نفس الفقرة.
- ٣٢- واقتراح ممثل نيجيريا تعديل الفقرة ٤ من منطوق النص الانكليزي لمشروع القرار بإضافة كلمة "negrophobia" (كره السود) بعد عبارة "كره الأجانب".
- ٣٣- وأدلى ممثلو الاتحاد الروسي والبرازيل وفنلندا وكوبا ببيانات فيما يتعلق بمشروع القرار والتعديلات المقترحة.
- ٣٤- وطلب ممثل موريشيوس التصويت على التعديلات التي اقترحتها كل من تركيا ونيجيريا لمشروع القرار.
- ٣٥- وبناء على طلب ممثل كوبا، تم التصويت على التعديل المقترح من نيجيريا ببناء الأسماء.
- ٣٦- واعتمد التعديل بأغلبية ٢٩ صوتا مقابل لا شيء وامتناع ١٢ عضوا عن التصويت. وجرى التصويت على النحو التالي:



المؤيدون: اكوادور، ألمانيا، اندونيسيا، أنغولا، أوروغواي، ايران (جمهورية - الاسلامية)، ايطاليا، باكستان، بربادوس، بنغلاديش، بولندا، بيرو، توغو، تونس، الجماهيرية العربية الليبية، الجمهورية العربية السورية، جمهورية كوريا، رومانيا، سري لانكا، السودان، شيلي، الصين، غابون، غينيا - بيساو، فرنسا، قبرص، الكاميرون، كوبا، كوت ديفوار، كولومبيا، كينيا، ليسوتو، المكسيك، ملاوي، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، موريتانيا، نيجيريا، الهند، هنغاريا.

المعارضون: لا شيء\*.

المتنعون: الاتحاد الروسي، استراليا، البرازيل، بلغاريا، فنزويلا، فنلندا، كندا، ماليزيا، موريشيوس، النمسا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

- ٣٧- وأعلن وفد كوستاريكا أنه لم يشترك في التصويت.
- ٣٨- وبناءً على طلب ممثل موريشيوس، جرى التصويت على التعديل المقترح من تركيا.
- ٣٩- واعتمد التعديل بأغلبية ٥١ صوتاً مقابل لا شيء وامتناع عضوين عن التصويت.
- ٤٠- وأدلى ممثل السودان ببيان ووافق على عدم الإصرار على التعديل الذي اقترحه ممثل الجمهورية العربية السورية في الجلسة ٣١ والذي أيده وفد السودان.
- ٤١- وأدلى ممثل كل من الجمهورية العربية السورية وفرنسا ببيان لتوضيح موقف وفديهما.
- ٤٢- واعتمد مشروع القرار بصيغته المعدلة بدون تصويت.
- ٤٣- وللإطلاع على النص بصيغته المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع ألف، القرار ٦٤/١٩٩٤.
- ٤٤- وأدلى ممثل كل من اندونيسيا وأوروغواي ببيان تعليلاً لتصويتها.

-----